



CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/4  
10 December 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Тринадцатое совещание  
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года  
Пункт 10 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**XIII/4. Биоразнообразие и изменение климата**

*Конференция Сторон,*

*подтверждая* пункт 8 решения X/33,

*признавая*, что сотрудничество среди кругов, связанных с биоразнообразием, смягчением последствий изменения климата и адаптацией к ним и с уменьшением опасности стихийных бедствий, дает более широкие возможности для разработки мер, обеспечивающих многочисленные выгоды,

*также признавая* потенциальные возможности для взаимодействия, которые обеспечивают Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>1</sup>, Сендайская рамочная программа действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>2</sup>, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Парижское соглашение<sup>3</sup>,

*далее признавая* необходимость всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, в том числе посредством их предварительного обоснованного согласия, и необходимость обращения особого внимания на их различные потребности, чтобы избежать пагубного воздействия на их жизнедеятельность и культуру,

*признавая*, что подходы с учетом гендерной составляющей и привлечение молодежи имеют критически важное значение для обеспечения успеха и устойчивости политик, программ и проектов по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий,

*также признавая* необходимость в усовершенствованной научной информации об адаптации сетей охраняемых районов к изменению климата, их функциональности и связности,

*принимая к сведению* резолюцию XII.11 Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятую на ее 12-й сессии и озаглавленную "Торфяники, изменение климата и разумное использование: последствия для Рамсарской

<sup>1</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>2</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>3</sup> Принято в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113).

конвенции", в которой подчеркивается роль торфяников не только в адаптации к изменению климата, но и в смягчении его последствий<sup>4</sup>,

*принимая к сведению* перечисленные ниже доклады и резюме информации, приведенное в записке Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата<sup>5</sup>:

a) Сводный доклад об опыте использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий<sup>6</sup>;

b) Управление экосистемами в контексте смягчения последствий изменения климата: обзор современных знаний и рекомендации в поддержку мер по смягчению последствий изменения климата с позиций экосистем за рамками наземных лесов<sup>7</sup>;

c) Взаимосвязь между целевыми задачами, принятыми в Айти, и смягчением последствий изменения климата наземными мерами<sup>8</sup>;

d) Руководящие указания по усилению положительного и минимизации отрицательного воздействия на биоразнообразии мероприятий по адаптации к изменению климата<sup>9</sup>;

e) Добровольные руководящие принципы в поддержку включения аспекта генетического разнообразия в национальное планирование адаптации к изменению климата<sup>10</sup>,

1. *приветствует* Парижское соглашение<sup>3</sup>, и в частности его статьи, связанные с биоразнообразием<sup>11</sup>;

2. *призывает* Стороны и другие правительства при разработке своих определяемых на национальном уровне вкладов и при реализации в надлежащих случаях соответствующих национальных мер в полной мере учитывать важность обеспечения целостности всех экосистем, в том числе океанов, и защиты биоразнообразия и включать подходы с позиций экосистем, привлекая к этой работе национальные координационные центры по Конвенции о биологическом разнообразии и обеспечивая сообразно обстоятельствам использование информации, инструментов и руководств, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *признает*, что подходы с позиций экосистем могут быть технически осуществимыми, политически желательными, социально приемлемыми, экономически жизнеспособными и выгодными и что в целом внедрение таких подходов и инвестирование в них средств ширится на международном и национальном уровнях;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в свое стратегическое планирование в масштабе секторов;

5. *подчеркивает* важность морских охраняемых районов, внутренневодных охраняемых районов, управления прибрежными ресурсами и морского пространственного планирования в деле охраны и создания устойчивости морских и прибрежных экосистем, общин и инфраструктур перед лицом последствий изменения климата;

6. *принимает к сведению* политические подходы и положительные стимулы для применения к мероприятиям по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в

<sup>4</sup> См. [http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12\\_res11\\_peatlands\\_e.pdf](http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf).

<sup>5</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10.

<sup>6</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2.

<sup>7</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3.

<sup>8</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29.

<sup>9</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1.

<sup>10</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4.

<sup>11</sup> Ссылка на важность обеспечения целостности всех экосистем, как указывается в преамбуле Парижского соглашения; статья 5, в которой Сторонам предлагается принимать меры по охране и повышению качества поглотителей и накопителей парниковых газов; статья 7, в которой признается роль адаптации в целях защиты людей, средств к существованию и экосистем; статья 8 о потерях и ущербе в связи с неблагоприятным воздействием изменения климата, включая устойчивость средств к существованию, общин и экосистем

развивающихся странах, а также альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для комплексного и устойчивого управления лесами, и потенциальную роль этих подходов в сохранении биологического разнообразия и уменьшении опасности стихийных бедствий;

7. *также принимает к сведению* потенциальные возможности взаимодействия между мерами по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для целей сохранения биологического разнообразия и уменьшением опасности стихийных бедствий во всех экосистемах;

8. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации:

a) вести борьбу с деградацией и утратой биоразнообразия и воздействием на него и в соответствующих случаях со смежными социальными, экологическими и экономическими последствиями, связанными с изменением климата и стихийными бедствиями, учитывая издержки бездействия и ценность своевременного инвестирования в реализацию мер по сокращению утраты биоразнообразия и минимизации других неблагоприятных последствий;

b) принимать во внимание состояние биоразнообразия и его уязвимость к нынешнему и будущему воздействию изменения климата при планировании и внедрении подходов с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий и минимизировать и по возможности не проводить мероприятия, которые могут повышать уязвимость и снижать устойчивость биоразнообразия и экосистем;

c) учитывать потенциальные многочисленные выгоды и компромиссы в процессе разработки и внедрения подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф;

d) разрабатывать и внедрять курсы обучения и профподготовки и просветительные программы для широкой общественности в целях разъяснения важности экосистемных функций и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшения опасности стихийных бедствий;

e) повышать осведомленность, и в частности среди лиц, принимающих решения в соответствующих секторах и на различных уровнях государственного управления, о подходах с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий;

f) признавать роль охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в качестве рентабельных инструментов для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также для уменьшения опасности стихийных бедствий, и что увеличение инвестиций в управление и сохранение приведет к положительным экономическим, социальным и экологическим последствиям;

g) разрабатывать и внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий, основанные на имеющихся достоверных научных знаниях, и учитывать традиционные знания и практику коренных народов и местных общин;

h) поощрять более широкое использование в соответствующих случаях подходов с позиций экосистем, в том числе в морских и прибрежных и городских районах, в системах оазисов и в сельскохозяйственных ландшафтах;

i) систематически собирать и анализировать фактические данные для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф, в том числе посредством разработки более совершенных методов мониторинга и оценки, принимая во внимание, что такие методы лучше всего разрабатывать и применять на раннем этапе процесса планирования;

ж) использовать существующие инструменты и руководства по применению подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий и в соответствующих случаях продолжать разработку и совершенствование таких инструментов и руководств;

к) обеспечивать, чтобы подходы с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий максимально увеличивали сопутствующие выгоды для людей и биоразнообразия;

л) популяризировать платформы, такие как те, что учреждены в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, для обмена опытом и совместного использования передовых методов, включая опыт и передовые методы коренных народов и местных общин касательно подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф на целостной и комплексной основе;

м) стимулировать включение передовых методов, стратегий и методологий адаптации к изменению климата в структуры природоохранного планирования, учитывая при этом чувствительность видов и экосистем и их уязвимость к прошлому и будущему антропогенному изменению климата;

н) совместно использовать и распространять знания и опыт по вопросам, упомянутым в настоящем пункте, через, кроме всего прочего, механизм посредничества;

9. *ссылается* на пункт 5 решения IX/16, в котором Сторонам, другим правительствам, донорам и соответствующим организациям предлагается оказывать финансовую и техническую поддержку деятельности по созданию потенциала, в том числе путем повышения осведомленности общественности, чтобы позволить развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой осуществлять мероприятия, связанные с последствиями изменения климата и с положительным и отрицательным воздействием на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

10. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями, и в частности с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий, добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю обеспечить учет в таких добровольных руководящих указаниях существующих руководств, включая те, что разработаны в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и включение информации о:

а) инструментах для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий при одновременной защите биоразнообразия в различных масштабах;

б) разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий в различных масштабах, в том числе на субнациональном и местном уровнях;

в) компромиссах в оказании различных экосистемных услуг и ограниченности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий;

г) инструментах и индикаторах для мониторинга эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий;

е) вариантах внедрения альтернативных политических подходов в подходы с позиций экосистем к адаптации к последствиям изменения климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий;

ф) интеграции знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин, касающихся борьбы с изменением климата и воздействием на биоразнообразие и принятия мер реагирования;

г) методах, использующих подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий в сочетании с материальной инфраструктурой;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать стимулировать взаимодействие с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединённых Наций об изменении климата, Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>2</sup> и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>1</sup>, обеспечивая, чтобы такое сотрудничество включало расширение знаний и совместное использование информации, руководств и инструментов, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии касательно воздействия изменения климата на биологическое разнообразие и роли экосистем в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним и в уменьшении опасности стихийных бедствий, в целях выявления возможных решений;

13. *поручает* Исполнительному секретарю далее расширять взаимодействие между работой в рамках Конвенции по восстановлению экосистем и подходам с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и работой по нейтрализации деградации земель и устойчивому землепользованию в рамках Конвенции Организации Объединённых Наций по борьбе с опустыниванием и обеспечивать согласованность с соответствующими подходами в рамках других органов Организации Объединённых Наций.

---